

ALGEMENE VOORWAARDEN VQP LEVERING GOEDEREN

Artikel 1: Definities

Goederen: in de Overeenkomst genoemde goederen, die VQP aan Koper zal leveren

VQP: VacQPack Productions B.V., ingeschreven in het handelsregister van de Kamer van Koophandel onder nummer 57952280

Koper: de (rechts)persoon die Goederen van VQP koopt

Overeenkomst: overeenkomst gesloten tussen VQP en Koper

Partij: VQP of Koper

Partijen: VQP en Koper gezamenlijk

Voorwaarden: deze algemene voorwaarden

Artikel 2: Toepasselijkheid van de Voorwaarden

2.1 De Voorwaarden zijn van toepassing op ieder aanbod, iedere Overeenkomst en alle (overige) rechtsbetrekkingen tussen VQP en Koper.

2.2 Indien en voor zover de Overeenkomst bepalingen bevat die afwijken van de Voorwaarden, prevaleert het bepaalde in de Overeenkomst.

2.3 Bij strijd tussen, dan wel onduidelijkheid over vertalingen van de tekst van deze Voorwaarden, prevaleert steeds de tekst van de in de Engelse taal opgestelde Voorwaarden. In deze Voorwaarden gehanteerde juridische termen en concepten hebben de betekenis volgens het toepasselijke Nederlandse recht.

2.4 Indien Partijen een Overeenkomst hebben gesloten waarop ook de Voorwaarden van toepassing zijn, wordt Koper geacht, bij een nadien door of namens haar mondelinge of op andere wijze gesloten Overeenkomst, tevens akkoord te zijn gegaan met de toepasselijkheid van de Voorwaarden op die nadere Overeenkomst.

2.5 VQP is gerechtigd de Voorwaarden eenzijdig te wijzigen. De gewijzigde Voorwaarden worden gepubliceerd op de website van VQP en op eerste verzoek Koper toegestuurd.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF VQP DELIVERY OF GOODS

Article 1: Definitions

Goods: the goods referred to in the Agreement, which VQP will deliver to the Buyer

VQP: VacQPack Productions B.V., listed in the Commercial Register of the Chamber of Commerce under number 57952280

Buyer: the person or legal entity purchasing Goods from VQP

Agreement: the agreement concluded between VQP and the Buyer

Party: VQP or the Buyer

Parties: VQP and the Buyer jointly

Terms and Conditions: these general terms and conditions

Article 2: Applicability of the Terms and Conditions

2.1 The Terms and Conditions apply to every offer, every Agreement and all other legal relationships between VQP and the Buyer.

2.2 If the Agreement contains provisions that derogate from these Terms and Conditions, the provisions of the Agreement will prevail.

2.3 In the event of any conflict between or lack of clarity about translations of the text of these Terms and Conditions, the English language text of these Terms and Conditions will always prevail. Legal terms and concepts used in these Terms and Conditions have the meaning given to them under the applicable Dutch law.

2.4 If the Parties have concluded an Agreement to which the Terms and Conditions also apply, the Buyer will be deemed to have also agreed to the applicability of the Terms and Conditions to any further Agreement concluded, verbally or otherwise, by or on behalf of the Buyer.

2.5 VQP is authorised to unilaterally amend the Terms and Conditions. The amended Terms and Conditions will be published on VQP's website and sent to the Buyer immediately upon request.



Artikel 3: Aanbiedingen en totstandkoming van de Overeenkomst

3.1 Aanbiedingen, in welke vorm dan ook, van VQP zijn vrijblijvend. Zij binden VQP niet en gelden slechts als een uitnodiging voor Koper om een order aan VQP te verstrekken en kunnen, zolang geen Overeenkomst tot stand is gekomen, door VQP worden herroepen. Aanbiedingen gelden niet voor toekomstige orders.

3.2 Als bij een aanbod van VQP een geldigheidsduur en/of andere specifieke voorwaarden is/zijn vermeld, kan het aanbod alleen door Koper worden aanvaard door binnen de daartoe gestelde termijn het aanbod te accepteren en/of aan de gestelde voorwaarden te voldoen.

3.3 De Overeenkomst komt tot stand zodra VQP een geplaatste order schriftelijk of via elektronische weg heeft bevestigd of als VQP een begin met de uitvoering van de Overeenkomst heeft gemaakt. De Overeenkomst komt in plaats van, en vervangt, alle eerdere voorstellen, correspondentie, afspraken of andere communicatie, schriftelijk dan wel mondeling gedaan tussen Partijen.

3.4 Koper is slechts bevoegd een reeds geplaatste order vóór totstandkoming van een Overeenkomst te annuleren met toestemming van VQP en voor zover zij aal reeds door VQP gemaakte kosten vergoedt.

3.5 Later gemaakte aanvullende afspraken of wijzigingen van de Overeenkomst en/of Voorwaarden, alsmede (mondelijke) afspraken of toezeggingen door personeel van VQP, of gedaan door derden namens VQP, binden VQP slechts als deze door daartoe bevoegde personen schriftelijk door VQP zijn bevestigd. Aan een dergelijke bevestiging kan VQP redelijke voorwaarden verbinden.

Article 3: Offers and Formation of the Agreement

3.1 Offers by VQP, regardless of their form, are free of obligation. They do not bind VQP and are merely considered an invitation for the Buyer to issue an assignment to VQP, and they may be revoked by VQP as long as no Agreement has been concluded. Offers do not automatically apply to future orders.

3.2 If an offer by VQP mentions a term of validity and/or other specific conditions, the Buyer can only take up the offer by accepting the offer and/or meeting the set conditions within the term set for that purpose.

3.3 The Agreement is formed as soon as VQP has provided written or electronic confirmation of an order that has been placed or if VQP has started with the performance of the Agreement. The Agreement replaces and supersedes all previous written or verbal proposals, correspondence, arrangements or other communications made between the Parties.

3.4 The Buyer is only authorised to cancel an assignment already placed prior to the formation of an Agreement with the permission of VQP and in so far as the Buyer reimburses the costs already incurred by VQP.

3.5 Subsequent additional arrangements or amendments to the Agreement and/or Terms and Conditions, as well as verbal or other arrangements or commitments made by VQP personnel or by third parties on behalf of VQP, will only bind VQP if these have been confirmed in writing by VQP by duly authorised persons. VQP may attach reasonable conditions to any such confirmation.



Artikel 4: Verantwoordelijkheden Koper

4.1 Koper zal vóór het sluiten van de Overeenkomst schriftelijke alle nuttige en noodzakelijke informatie, documenten en gegevens die VQP ten behoeve van de levering van de Goederen nodig heeft, verstrekken en garandeert dat al die informatie juist is.

4.2 Koper garandeert dat VQP te allen tijde veilig en ongestoord de Goederen kan leveren. Koper zal VQP direct schriftelijk informeren over feiten en omstandigheden (zoals mogelijk gevaarlijke situaties en gezondheidsrisico's) die in verband met de uitvoering van de Overeenkomst van belang (kunnen) zijn.

4.3 Als VQP ten behoeve van de levering van de Goederen toegang tot een specifieke locatie dient te krijgen, gelden de volgende bepalingen:

a. Koper maakt desgevraagd en op eerste verzoek tijdig de betreffende locatie vrij voor het personeel van VQP en/of de door VQP ingeschakelde derden;

b. Koper verschafft het personeel van VQP en/of de door VQP ingeschakelde derden toegang tot de betrokken locatie en tot andere vertrekken waarvan toegang naar het oordeel van VQP noodzakelijk of nuttig is voor de uitvoering van de Overeenkomst;

c. Koper draagt er zorg voor dat de locatie, waar naar het oordeel van VQP instrumenten of apparaten opgebouwd en/of geplaatst moeten worden, op eenvoudige wijze goed bereikbaar en beschikbaar zijn;

d. Koper draagt er zorg voor dat VQP kosteloos over alle noodzakelijke en nuttige zaken kan beschikken, tenzij VQP op grond van de Overeenkomst zelf voor die zaken dient te zorgen;

e. Koper draagt er zorg voor dat, overeenkomstig de aanwijzingen van VQP, alle noodzakelijke energie- en/of water(afvoer)voorzieningen aanwezig zijn;

f. Koper is verantwoordelijk voor de veiligheid van de locatie, alsmede van de op de locatie aanwezige werknemers van VQP en/of de door VQP ingeschakelde derden;

g. VQP is te allen tijde bevoegd de locatie te inspecteren.

Article 4: Responsibilities of the Buyer

4.1 Prior to the conclusion of the Agreement, the Buyer will provide in writing all useful and necessary information, documents and data that VQP requires for the delivery of the Goods, and the Buyer guarantees that all such information is correct.

4.2 The Buyer guarantees that VQP will at all times be able to deliver the Goods safely and without interruption. The Buyer will immediately inform VQP in writing of any facts and circumstances (such as potentially dangerous situations and health risks) that are or may be relevant in connection with the performance of the Agreement.

4.3 If VQP requires access to a specific location for the purpose of delivering the Goods, the following provisions apply:

a. When requested to do so, the Buyer will immediately release the relevant location in good time for VQP's personnel and/or the third parties engaged by VQP.

b. The Buyer will grant VQP's personnel and/or the third parties engaged by VQP access to the relevant location and to any other spaces where, in the opinion of VQP, such access is necessary or useful for the performance of the Agreement.

c. The Buyer will ensure that the locations where, in the opinion of VQP, instruments or equipment must be assembled and/or installed are easily accessible and available.

d. The Buyer will ensure that VQP has all necessary and useful items at its disposal free of charge, unless VQP itself is to arrange those items pursuant to the Agreement.

e. The Buyer will ensure that, in accordance with the instructions of VQP, all necessary energy supply and/or water supply and discharge facilities are available.

f. The Buyer is responsible for the safety of the location and of the employees of VQP and/or third parties engaged by VQP present at the location.

g. VQP is authorised at all times to inspect the location.



4.4 Koper volgt de instructies van VQP in het kader van de uitvoering van de Overeenkomst nauwgezet en tijdig op.

4.5 Koper draagt er zorg voor dat zij beschikt over een adequaat digitaal systeem om door VQP digitaal verzonden informatie (zoals rapportages, beeldmateriaal, correspondentie en facturen) te kunnen ontvangen, uitlezen en/of verwerken.

4.6 VQP heeft het recht de uitvoering van de Overeenkomst op te schorten als Koper niet voldoet aan haar verplichtingen uit hoofde van de Overeenkomst en/of de Voorwaarden tot het moment waarop Koper weer volledig aan haar verplichtingen heeft voldaan. Opschorting door VQP laat de betalingsverplichting en andere verplichtingen van Koper aan VQP onverlet.

Artikel 5: Prijzen en betaling

5.1 Prijslijsten die door VQP worden gehanteerd zijn slechts indicatief. Koper kan daaraan geen rechten ontleen.

5.2 De prijs vermeld in de orderbevestiging van VQP is gebaseerd op de overeengekomen en in de daarin bevestigde condities en, onverminderd het bepaalde in artikel 5.5 vast voor de duur van (uitsluitend) de betreffende Overeenkomst.

5.3 Tenzij in de opdrachtbevestiging uitdrukkelijk anders vermeld, zijn alle door VQP opgegeven of met Koper afgesproken prijzen:

- a. in euro's, exclusief BTW, en eventuele andere heffingen van overheidswege;
- b. exclusief eventuele reis-, verblijf- en overige onkosten en levering- en transportkosten;
- c. gebaseerd op het niveau van de kostprijzen van te gebruiken en/of te verwerken stoffen en/of materialen geldend op het moment van sluiten van de Overeenkomst.

Alle kosten in verband met betaling, waaronder begrepen het stellen van betalingszekerheid, komen voor rekening van Koper.

4.4 The Buyer will carefully and in good time follow the instructions of VQP in the context of the performance of the Agreement.

4.5 The Buyer will ensure that it has an adequate digital system for receiving, reading and/or processing information sent digitally by VQP (such as reports, visual material, correspondence and invoices).

4.6 If the Buyer fails to comply with its obligations under the Agreement and/or the Terms and Conditions, VQP will be entitled to suspend the performance of the Agreement until the Buyer has fully complied with its obligations again. Any such suspension by VQP does not affect the Buyer's payment obligation and other obligations to VQP.

Article 5: Prices and Payment

5.1 All price lists used by VQP are merely indicative. The Buyer cannot derive any rights from them.

5.2 The price stated in VQP's order confirmation is based on the agreed conditions confirmed therein and, without prejudice to the provisions of Article 5.5, fixed (exclusively) for the term of the relevant Agreement.

5.3 Unless explicitly stated otherwise in the order confirmation, all prices quoted by VQP or agreed with the Buyer are:

- a. in euros, exclusive of VAT and any other government levies;
- b. exclusive of travel, accommodation and other expenses and delivery and transport costs;
- c. based on the cost price level of substances and/or materials to be used and/or processed at the time of the formation of the Agreement.

All costs in connection with payment, including costs of providing payment security, will be at the Buyer's expense.



5.4 VQP factureert Koper voor de Goederen in overeenstemming met de Overeenkomst. Koper dient de facturen van VQP binnen de daarop aangegeven betalingstermijn te voldoen. Een dergelijke termijn is een fatale termijn in de zin van artikel 6:83 sub a BW. Als VQP binnen betalingstermijn geen (volledige) betaling heeft ontvangen, is Koper is een rente van 1% per maand over het opeisbare bedrag in rekening te brengen. Als de toepasselijke wettelijke handelsrente hoger is dan dit percentage, dan geldt de wettelijke handelsrente. Verder geldt dat een gedeelte van een maand bij de berekening van de rente voor een hele maand wordt gerekend. VQP is in dat geval tevens gerechtigd de Overeenkomst met onmiddellijke ingang geheel of gedeeltelijk te ontbinden.

5.5 Behoudens andere afspraken tussen Partijen zoals vastgelegd in de Overeenkomst, is VQP is gerechtigd de overeengekomen prijzen te verhogen, als zich na de totstandkoming van de Overeenkomst omstandigheden voordoen die een verhoging van de prijzen tot gevolg heeft. Daarvan kan onder meer sprake zijn in geval van wijzigingen in: arbeidskosten, kostprijzen van grondstoffen of materialen en/of wisselkoersschommelingen, ook als die wijzigingen te voorzien waren bij het sluiten van de Overeenkomst. Een wijziging van de prijzen geeft Koper nimmer het recht de Overeenkomst te ontbinden of op te zeggen.

5.6 VQP heeft te allen tijde het recht van Koper te verlangen dat deze vooruitbetaalt en/of (aanvullende) zekerheid stelt in een door VQP te bepalen vorm. Als Koper nalaat de verlangde vooruitbetaling te verrichten en/of de verlangde zekerheid te stellen, heeft VQP – onverminderd haar overige rechten – het recht de uitvoering van de Overeenkomst onmiddellijk op te schorten en is al hetgeen Koper aan VQP verschuldigd is, direct opeisbaar.

5.7 De vordering van VQP tot betaling door Koper is onmiddellijk opeisbaar zodra:

- a. een betalingstermijn is overschreden;
- b. Koper failliet is gegaan of daartoe een verzoek is ingediend of surseance van betaling is aangevraagd;

5.4 VQP will invoice the Buyer for the Goods in accordance with the Agreement. The Buyer must pay the invoices from VQP within the payment term shown on the relevant invoices. Such a term is a strict deadline within the meaning of Section 83(a) of Book 6 of the Dutch Civil Code. If VQP has not received full payment within the payment term, the Buyer will owe interest at 1% per month on the due and payable amount. If the applicable statutory commercial interest exceeds this rate, the statutory commercial interest will apply. Furthermore, in calculating the interest owed, part of a month will be counted as an entire month. In that event, VQP will also be entitled to terminate the Agreement in whole or in part with immediate effect.

5.5 Subject to other arrangements made between the Parties as laid down in the Agreement, VQP will be entitled to increase the agreed prices if circumstances arise after the formation of the Agreement that result in an increase of the prices. This may be the case in the event of changes in, among other things, labour costs, cost of raw materials or other materials and/or exchange rate fluctuations, even if these changes were foreseeable when the Agreement was concluded. A change in the prices will never entitle the Buyer to terminate the Agreement for a failure in performance or to terminate the Agreement by giving notice.

5.6 VQP will at all times be entitled to require the Buyer to pay in advance and/or to provide (additional) security in a form to be determined by VQP. If the Buyer fails to make the required advance payment and/or to provide the requested security, VQP will be entitled – without prejudice to its other rights – to immediately suspend the performance of the Agreement, and everything the Buyer owes VQP will be immediately due and payable.

5.7 VQP's claim for payment by the Buyer will be immediately due and payable as soon as:

- a. a payment term has been exceeded;
- b. the Buyer has gone bankrupt, or a petition for its bankruptcy or application for a moratorium has been filed;



- c. beslag op zaken of vorderingen van Koper is of wordt gelegd;
- d. de zeggenschap in Koper wijzigt;
- e. Koper wordt ontbonden, door een fusie ophoudt te bestaan of anderszins ophoudt te bestaan.

5.8 Alle buitengerechtelijke en gerechtelijke kosten die VQP maakt omdat Koper haar betalingsverplichtingen en/of andere verplichtingen die zij op grond van de Overeenkomst en/of deze Voorwaarden heeft niet nakomt, komen voor rekening van Koper.

5.9 Betalingen van Koper strekken altijd eerst tot voldoening van de door VQP gemaakte buitengerechtelijke en gerechtelijke kosten, vervolgens van eventueel verschuldigde rente en tenslotte van eventueel door VQP geleden schade. Pas daarna worden de betalingen in mindering gebracht op de langst openstaande factuur, ongeacht of die factuur samenhangt met de Overeenkomst of voortvloeit uit een andere overeenkomst.

5.10 Het is Koper niet toegestaan haar betalingsverplichtingen op te schorten of met haar vorderingen op VQP te verrekenen.

Artikel 6: Levering

6.1 Levering van de Goederen geschiedt af fabriek (Tol 14, 4251 PX Werkendam, Nederland) (EXW, Incoterms 2020), tenzij schriftelijk anders door Partijen is overeengekomen.

6.2 Alle door VQP genoemde termijnen voor levering van de Goederen zijn slechts indicatief en betreffen in geen geval fatale termijnen in de zin van artikel 6:83 sub a BW. In geval van niet tijdige levering dient de Koper VQP schriftelijk in gebreke te stellen en haar een redelijke termijn voor nakoming te geven.

- c. any items or claims of the Buyer have been or will be attached;
- d. there is a change in the control over the Buyer;
- e. the Buyer is dissolved, ceases to exist due to a merger or otherwise ceases to exist.

5.8 All court and out-of-court costs incurred by VQP because the Buyer fails to perform its payment obligations and/or other obligations it has under the Agreement and/or these Terms and Conditions will be at the Buyer's expense.

5.9 Payments by the Buyer will always serve first to settle the court and out-of-court costs incurred by VQP, then to settle any interest owed and lastly to cover any damage or loss incurred by VQP. Only then will the payments be deducted from the longest outstanding invoice, regardless of whether that invoice is related to the Agreement or ensues from another agreement.

5.10 The Buyer is not permitted to suspend its payment obligations or to set off its claims against those of VQP.

Article 6: Delivery

6.1 Delivery of the Goods is ex works (Tol 14, 4251 PX Werkendam, the Netherlands) (EXW, Incoterms 2020), unless agreed otherwise in writing by the Parties.

6.2 All terms mentioned by VQP for the delivery of the Goods are merely indicative and will in no event constitute strict deadlines within the meaning of Section 83(a) of Book 6 of the Dutch Civil Code. In the event of non-timely delivery, the Buyer must provide written notice of default to VQP and give VQP a reasonable term within which to perform its obligations.



6.3 Indien buiten schuld van VQP vertraging in de levering van de Goederen ontstaat, wordt de levertijd voor zover nodig verlengd. De levertijd wordt tevens verlengd indien de vertraging aan de zijde van VQP is ontstaan ten gevolge van het niet voldoen door de Koper van enige voor de Koper uit de Overeenkomst voortvloeiende verplichting of van de Koper te vergen medewerking.

6.4 VQP is gerechtigd om de leveringen in gedeelten uit te voeren en deelleveringen afzonderlijk te factureren.

6.5 Als VQP de Overeenkomst niet (geheel of gedeeltelijk) binnen de overeengekomen termijn kan uitvoeren, zal zij Koper hiervan zo spoedig mogelijk schriftelijk of per e-mail op de hoogte brengen.

Artikel 7: Eigendomsvoorbehoud

7.1 Geleverde Goederen blijven eigendom van VQP tot het moment dat Koper volledig heeft voldaan aan alle verplichtingen uit hoofde van de Overeenkomst en/of andere gelijksoortige overeenkomsten en/of alle vorderingen die voortvloeien uit het niet nakomen van deze overeenkomsten, waaronder de daaruit voortvloeiende schade, rente en kosten.

7.2 VQP is gerechtigd Goederen direct terug te (doen) halen van de plaats waar zij zich bevinden, als Koper tekortschiet in de nakoming van haar verplichtingen zoals bedoeld in lid 1 van dit artikel. Koper zal daaraan alle medewerking verlenen en machtigt VQP onherroepelijk alle locaties waar de eigendommen van VQP zich bevinden te betreden. Alle kosten verbonden aan het terughalen van de Goederen komen voor rekening van Koper. VQP is eveneens gerechtigd eventuele schade aan Goederen op Koper te verhalen of eventuele waardevermindering van Goederen aan Afnemer in rekening te brengen.

7.3 De gevolgen van een beroep op het eigendomsvoorbehoud met betrekking tot de geleverde Goederen worden beheerst door Nederlands recht, dan wel door het recht van het land waar de Goederen afgeleverd moeten worden, dit naar keuze van VQP, indien (i) het recht van het land waar de Goederen afgeleverd moeten worden VQP een verdergaande bescherming biedt dan het Nederlandse recht en (ii) de Goederen daadwerkelijk zijn afgeleverd in het betreffende land.

6.3 If the delivery of the Goods is delayed through no fault of VQP, the delivery term will be extended in so far as necessary. The delivery term will also be extended if the delay arose on the part of VQP due to the Buyer's non-compliance with any of its obligations, or failure in its duty of cooperation, under the Agreement.

6.4 VQP is entitled to make part deliveries and to invoice part deliveries separately.

6.5 If VQP is unable to perform the Agreement (in whole or in part) within the agreed term, it will inform the Buyer of this in writing or by email as soon as possible.

Article 7: Retention of Title

7.1 Delivered Goods will remain VQP's property until the Buyer has fully complied with all its obligations under the Agreement and/or other similar agreements and/or satisfied all claims ensuing from any non-performance of these agreements, including with regard to any ensuing damage or loss, interest and costs.

7.2 In the event of any failure by the Buyer in the performance of its obligations as referred to in Article 7.1, VQP will be entitled to immediately retrieve Goods, or arrange for Goods to be retrieved, from the place where they are located. The Buyer will lend full cooperation to this and irrevocably authorises VQP to enter all locations where VQP's property is located. All costs incurred in connection with the retrieval of the Goods will be at the Buyer's expense. VQP will also be entitled to recover from the Buyer any damage to Goods or to charge on to the Buyer any loss incurred due to a reduction in the value of Goods.

7.3 The consequences of invoking the retention of title with regard to the delivered Goods are governed by Dutch law, or by the law of the country where the Goods are to be delivered, such as VQP's discretion, if (i) the law of the country where the Goods are to be delivered offers VQP more far-reaching protection than Dutch law and (ii) the Goods have actually been delivered in the relevant country.



7.4 Gedurende de periode zoals bedoeld in lid 1, is het Koper verboden de Goederen te vervreemden, te verpanden of anderszins te bezwaren, te verhuren, uit te lenen of op enige andere wijze uit zijn macht te brengen, behoudens in het kader van zijn normale bedrijfsuitoefening. Koper is verplicht de Goederen met de nodige zorgvuldigheid en duidelijk herkenbaar als eigendom van VQP te bewaren. Ook is Koper verplicht de Goederen gedurende deze periode afdoende te verzekeren.

7.4 During the period referred to in Article 7.1, the Buyer is prohibited from disposing of, pledging or otherwise encumbering, renting out, lending or otherwise surrendering its control over the Goods, except as part of its normal business activities. The Buyer is obliged to store the Goods with due care, ensuring that they are clearly recognisable as VQP's property. The Buyer is also obliged to adequately insure the Goods during this period.

7.5 Als derden rechten op de door VQP onder eigendomsvoorbehoud geleverde Goederen doen gelden of Koper weet dat derden voornemens zijn rechten op voornoemde Goederen te doen gelden, zal Koper VQP hiervan direct schriftelijk op de hoogte stellen. Koper is tevens verplicht de beslaglegger of derden er schriftelijk van in kennis te stellen dat de betreffende Goederen eigendom van VQP zijn en VQP een kopie daarvan te verstrekken.

7.5 If any third parties assert rights to Goods delivered by VQP under retention of title or if the Buyer knows that any third parties intend to assert rights to the aforementioned Goods, the Buyer will immediately inform VQP of this in writing. The Buyer is also obliged to notify the attaching party or third parties in writing that the relevant Goods are VQP's property and to provide VQP with a copy of that notification.

Artikel 8: Wijziging van de Overeenkomst en meerwerk

Article 8: Performance of the Agreement and Additional Work

8.1 Indien Koper een order wenst te wijzigen nadat de Overeenkomst tot stand is gekomen is VQP gerechtigd de overeengekomen prijs dienovereenkomstig te verhogen of te verlagen, ook als die verhoging of verlaging wordt veroorzaakt door voorzienbare omstandigheden. VQP maakt een dergelijke prijsverhoging of prijsverlaging zo spoedig mogelijk aan de Koper bekend. Koper zal die aanpassing van de prijs niet op onredelijke gronden weigeren.

8.1 If the assignment to VQP is amended after the formation of the Agreement, VQP is entitled to increase or decrease the agreed price accordingly, even if that increase or decrease is caused by foreseeable circumstances. VQP will notify the Buyer of any such price increase or price reduction as soon as possible. The Buyer will not refuse any such price adjustment on unreasonable grounds.

Artikel 9: Inspectie en klachten

Article 9: Inspection and Complaints

9.1 Koper is verplicht bij (iedere) levering van de Goederen direct te onderzoeken of datgene wat Partijen zijn overeengekomen ook daadwerkelijk is geleverd.

9.1 The Buyer is obliged to immediately investigate upon (each) delivery of Goods whether that which the Parties have agreed has actually been delivered.

9.2 Als de uitvoering van de Overeenkomst in fasen plaatsvindt, heeft VQP het recht de leveringen die tot de volgende fase behoren uit te stellen totdat Koper de leveringen in de daaraan voorafgaande fase (schriftelijk) heeft goedgekeurd en/of de aan die fase ten grondslag liggende facturen heeft voldaan.

9.2 If the Agreement is performed in phases, VQP is entitled to postpone the work that is part of the next phase until the Buyer has approved the results of the preceding phase in writing and/or has paid the invoices underlying that phase.



9.3 Koper kan op straffe van verval van alle haar toekomstende rechten op een gebrek in de levering van Goederen slechts een beroep doen, indien zij binnen bekwame tijd, waaronder in het normale geval 8 (acht) dagen wordt verstaan, nadat zij het gebrek heeft ontdekt of redelijkerwijze had moeten ontdekken bij VQP heeft geklaagd. In geval van Goederen die op (de overeengekomen) locatie door Verkoper worden geassembleerd, begint die termijn van 8 (acht) dagen te lopen zodra die assemblage is voltooid. Klachten die worden gemeld na de in dit artikel genoemde termijn worden niet door VQP in behandeling genomen. Als dergelijke klachten niet tijdig worden gemeld, worden de Goederen geacht in goede staat te zijn ontvangen. De administratie van VQP is in dit verband beslissend

9.3 In the event of a defect in delivered Goods, the Buyer must, on penalty of forfeiting all rights to which it is entitled, submit a complaint to VQP in writing within a reasonable term, which in normal cases is understood to be 8 (eight) days, after it discovered or should reasonably have discovered the defect. In the case of Goods assembled by the Seller on the agreed location, this term of 8 (eight) days starts as soon as the assembly is completed. Complaints reported after the term referred to in this Article will not be considered by VQP. If such complaints are not reported in good time, the Goods will be deemed to have been received in good condition. The accounting records of VQP will be decisive in this respect.

9.4 Klachten moeten altijd schriftelijk worden ingediend met een nauwkeurige omschrijving van de klacht.

9.4 Complaints must always be submitted in writing with a precise description of the complaint.

9.5 Onverminderd het bepaald in voorgaande leden van dit artikel vervalt iedere aanspraak van Koper jegens VQP die betrekking heeft op (vermeende) gebreken in geleverde Goederen, indien:

9.5 Without prejudice to the provisions of the preceding paragraphs of this Article, the Buyer will forfeit any claim against VQP in respect of (alleged) defects in delivered Goods if:

- a. Koper VQP geen of onvoldoende medewerking verleent ter zake een onderzoek naar de gegrondheid van de klachten;
- b. Koper de Goederen niet op de juiste wijze heeft behandeld of bewaard, of deze heeft behandeld of heeft bewaard onder omstandigheden anders dan de bewaarinstructies van VQP of door VQP voorzien.

- a. the Buyer does not or does not sufficiently cooperate with VQP with regard to an investigation into the validity of the complaints;
- b. the Buyer has not properly handled or stored the Goods or has handled or stored the Goods under conditions that differ from VQP's storage instructions or from what was foreseen by VQP.

9.6 Geringe afwijkingen ten aanzien van opgegeven aantallen gelden niet als een tekortkoming.

9.6 Minor deviations with regard to quoted quantities do not constitute a failure.

9.7 Reclame geeft de Koper niet het recht haar verplichtingen geheel of gedeeltelijk op te schorten.

9.7 Any complaint does not entitle the Buyer to suspend its obligations in full or in part.

9.8 Klachten met betrekking tot facturen dienen binnen 8 (acht) dagen na factuurdatum schriftelijk bij VQP te worden gemeld. Klachten laten de verplichting tot tijdige betaling van de betreffende facturen onverlet.

9.8 Complaints regarding invoices must be reported to VQP in writing within 8 (eight) days of the invoice date. Complaints do not affect the obligation to pay the relevant invoices in good time.



9.9 Het staat ter uitsluitende beoordeling van VQP, waarbij zij zich als redelijk handelend leverancier zal gedragen, of het gemelde gebrek terecht is. Koper zal VQP desgevraagd alle naar haar oordeel ter zake relevante informatie verstrekken. Van een gebrek is uitsluitend sprake als het betreffende Goed niet volledig beantwoordt aan de garanties genoemd in artikel 10 lid 1 van deze Voorwaarden.

Artikel 10: Garantie

10.1 VQP garandeert dat de Goederen voldoen aan de overeengekomen specificaties en kwaliteitseisen

10.2 Deze garantie vervalt na het verstrijken van een periode van 12 (twaalf) maanden na de feitelijke levering van de betreffende Goederen aan Koper.

10.3 Als Koper heeft geklaagd binnen de termijn als genoemd in artikel 9 van deze Voorwaarden en VQP heeft geoordeeld dat de klacht terecht is, zal VQP, naar haar keuze, zorgen voor kosteloze vervanging van de desbetreffende Goederen na retour ontvangst van de betreffende gebrekkige Goederen, dan wel voor terugbetaling van of een korting op de overeengekomen prijs. Als sprake is van bijkomende schade, gelden ten aanzien daarvan de bepalingen van artikel 12 van deze Voorwaarden.

10.4 Afnemer heeft geen recht op garantie bij:

- a. gebruik zonder volledige inachtneming van de gebruikshandleiding, die met de Goederen zijn meegeleverd;
- b. ander onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik of opslag en transport van de Goederen;
- c. installatie of montage zonder volledige inachtneming van de montagehandleiding bij het Product;
- d. niet of onjuist uitgevoerd onderhoud;
- e. verwerking, vermenging, bewerking of modificatie door Koper of een derde van de Goederen;
- f. blootstelling van de Goederen aan schadelijke stoffen, vocht, te hoge of te lage temperaturen of andere schade toebrengende omstandigheden;
- g. gebruik van (vervangings)onderdelen, die niet origineel van VQP afkomstig zijn.
- h. (door)verkoop van de Goederen

9.9 Whether the defect reported is justified will be at the sole discretion of VQP, which will act as a reasonable supplier in this regard. When requested, the Buyer will provide VQP with all information that, in VQP's opinion, is relevant in such case. A defect exists only if the relevant Goods do not fully comply with the guarantees referred to in Article 10.1 of these General Terms and Conditions.

Article 10: Guarantee

10.1 VQP guarantees that the Goods meet the agreed specifications and quality requirements.

10.2 This guarantee expires upon the passing of a period of 12 (twelve) months from the actual delivery of the relevant Goods to the Buyer.

10.3 If the Buyer has complained within the period referred to in Article 9 of these Terms and Conditions and VQP has assessed that the complaint is justified, VQP will, at its discretion, arrange the replacement of the relevant Goods free of charge upon return of the relevant defective Goods or will refund or give a discount on the agreed price. In the event of any ancillary damage or loss, the provisions of Article 12 of these Terms and Conditions will apply in this regard.

10.4 The Buyer will not be entitled to any guarantee in the event of:

- a. use without fully adhering to the user manual included with the delivered Goods;
- b. other incompetent or improper use or storage and transport of the Goods;
- c. installation or assembly without fully adhering to the assembly manual for the Product;
- d. improper maintenance or a lack of maintenance;
- e. processing, mixing, modelling or modification of the Goods by the Buyer or a third party;
- f. exposure of the Goods to harmful substances, moisture, excessively high or low temperatures or other harmful circumstances;
- g. use of parts, including replacement parts, that do not originate from VQP;
- h. sale or resale of the Goods.



10.5 Zolang Koper niet aan al haar verplichtingen voortvloeiend uit de Overeenkomst heeft voldaan, kan zij geen beroep doen op deze garantiebepalingen.

10.5 As long as the Buyer has not complied with all its obligations under the Agreement, it cannot invoke these guarantee provisions.

Artikel 11: Productveiligheid en recalls

Article 11: Product Safety and Recalls

11.1 Zodra een Partij bekend wordt met een gebrek of met een verdenking van een gebrek aan de geleverde Goederen, waardoor de betreffende Goederen niet (langer) voldoen aan de daarvoor geldende wettelijke geschiktheids- en/of veiligheidsvoorschriften, dan dient die Partij de andere Partij daarover onmiddellijk en uit eigen beweging schriftelijk te informeren. Die Partij vermeldt in ieder geval (voor zover van toepassing):

11.1 As soon as a Party becomes aware of a defect or suspected defect in the delivered Goods, due to which the relevant Goods do not (or will no longer) comply with the applicable statutory safety regulations, that Party must inform the other Party of this in writing immediately and of its own accord. The Party in question will in any event specify the following (where applicable):

- a. het soort gebrek en – voor zover redelijkerwijs bekend – de mogelijke gevolgen daarvan voor mens, dier en/of milieu;
- b. de productgegevens van de betreffende Goederen;
- c. alle andere informatie, die voor de naleving van vorenbedoelde wettelijke voorschriften van belang kan zijn.

- a. the type of defect and – in so far as reasonably known – its potential consequences for humans, animals and/or the environment;
- b. the production data for the relevant Goods;
- c. any other information that may be relevant to compliance with the aforementioned statutory provisions.

11.2 Indien naar het oordeel van VQP meer informatie nodig is voor het onderzoek naar mogelijk onveilig Goeden/of de te nemen maatregelen, dan verschaft Koper op eerste verzoek van VQP alle relevante informatie welke zij onder zich heeft of waar zij redelijkerwijs over zou kunnen beschikken.

11.2 If, in the opinion of VQP, more information is needed for the investigation into potentially unsafe situations or the measures to be taken, the Buyer will upon VQP's request immediately provide all relevant information that it has or reasonably ought to have available.

11.3 Op het moment dat één van de Partijen het noodzakelijk acht één of meer Goederen bij haar afnemers terug te halen (recall) of in het kader van de veiligheid een mededeling naar de markt en/of toezichthouders te doen uitgaan, dan zal zij de andere Partij hiervan onmiddellijk schriftelijk op de hoogte stellen. Partijen zullen elkaar daartoe iedere noodzakelijke medewerking verlenen. Koper zal niet overgaan tot een dergelijke recall of waarschuwing zonder voorafgaand overleg met VQP. Koper doet geen mededelingen over een dergelijke recall of een dergelijke mededeling aan derde-partijen, tenzij VQP daarvoor vooraf schriftelijk toestemming heeft gegeven.

11.3 If one of the Parties considers it necessary to recall one or more Goods from its customers or to issue a statement to the market and/or regulatory authorities in the context of safety, it will inform the other Party of this immediately in writing. The Parties will lend each other all necessary cooperation to this end. The Buyer will not proceed with any such recall or issue any such warning without prior consultation with VQP. The Buyer will not issue any communications to third parties regarding any such recall or any such statement, unless VQP has given its prior written permission for this.



Artikel 12: Overmacht

12.1 Van overmacht aan de zijde van VQP is sprake als VQP verhinderd wordt aan haar verplichtingen uit de Overeenkomst te voldoen als gevolg van omstandigheden die buiten de schuld of risicosfeer van VQP zijn ontstaan. In geval van overmacht zal VQP zijn ontslagen van haar verplichting tot nakoming van de Overeenkomst, zolang de periode van overmacht voortduurt. Onder overmacht wordt onder meer verstaan: iedere (niet-)toerekenbare tekortkoming van derden die VQP bij de uitvoering van de Overeenkomst inschakelt, werkstaking, ziekte, (technische) storingen (in de telecommunicatie), energiestoringen, gebrek aan grondstoffen, vervoersbeperkingen, gewijzigde regelgeving, maatregelen van overheidswege, (dreiging van) terrorisme, (extreme) weersomstandigheden, natuurrampen, oorlog en/of oorlogsdreiging.

Artikel 13: Opschorting en beëindiging Overeenkomst

13.1 In geval van verhindering tot of vertraging in de nakoming van de Overeenkomst ten gevolge van overmacht is VQP gerechtigd terstond, hetzij de uitvoering van de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk op te schorten, hetzij de Overeenkomst bij aangetekende brief geheel of gedeeltelijk te ontbinden, zonder dat VQP tot enige schadevergoeding of terugbetalingsverplichting gehouden zal zijn. In geval van gedeeltelijke ontbinding is de Koper verplicht VQP onmiddellijk de overeengekomen prijs naar de stand van de door VQP verrichte Goederen te voldoen.

13.2 Indien de Koper niet, niet behoorlijk of niet tijdig voldoet aan enige verplichting die voor haar uit de met Overeenkomst of uit een daarmee samenhangende overeenkomst voortvloeit, dan wel indien goede grond bestaat om te vrezen dat de Koper niet in staat is of zal zijn om aan haar verplichtingen jegens VQP te voldoen, is VQP gerechtigd om zonder ingebrekestelling van de Koper, hetzij de uitvoering van de Overeenkomst op te schorten, hetzij de Overeenkomst bij aangetekende brief geheel of gedeeltelijk te ontbinden.

Article 12: Force Majeure

12.1 Force majeure on the part of VQP shall be deemed to exist where VQP is prevented from complying with its obligations under the Agreement as a result of circumstances that have arisen through no fault of VQP and that are beyond its control. In the event of force majeure, VQP will be released from its obligation to perform the Agreement for as long as the period of force majeure continues. Force majeure is understood to include any attributable or non-attributable failure on the part of third parties engaged by VQP in the performance of the Agreement, strikes, illness, technical or other disruptions (including in telecommunications), power failures, lack of raw materials, transport restrictions, amended regulations, government measures, terrorism or the threat of terrorism, (extreme) weather conditions, natural disasters, war and/or the threat of war.

Article 13: Suspension and Termination of Agreement

13.1 In the event that the performance of the Agreement is impeded or delayed due to force majeure, VQP will be entitled to immediately either suspend the performance of the Agreement in full or in part or to terminate the Agreement in full or in part by registered letter, without VQP being obliged to pay any compensation or being subject to any repayment obligation. In the event of partial termination, the Buyer will be obliged to immediately pay VQP the agreed price according to the state of the Goods provided by VQP.

13.2 If the Buyer fails to comply with any of its obligations under the Agreement or under any other agreement related to the Agreement, or if the Buyer fails to do so properly and/or in good time, or if there is a good reason to fear that the Buyer is or will be unable to comply with its obligations to VQP, VQP will be entitled to either suspend the performance of the Agreement or to terminate the Agreement in full or in part by registered letter without having to give notice of default to the Buyer.



13.3 In geval van ontbinding zoals bedoeld in lid 2 van dit artikel blijft de Koper de volledige overeengekomen prijs verschuldigd, onverminderd het recht van VQP op volledige vergoeding van de door haar als gevolg van de tekortkoming(en) van de Koper geleden schade. (Het restant van) de overeengekomen prijs is na ontbinding direct opeisbaar.

13.4 VQP is bevoegd de Overeenkomst met onmiddellijke ingang, bij aangetekende brief, te ontbinden indien:

- a. de Koper in surseance van betaling of faillissement verkeert of daartoe een verzoek is ingediend;
- b. de Koper wordt ontbonden, door fusie ophoudt te bestaan of anderszins haar activiteiten feitelijk beëindigt;
- c. de samenstelling van het bestuur of het management van, dan wel de zeggenschap in de Koper wezenlijk wijzigt.

13.5 In geval van ontbinding zoals bedoeld in lid 4 van dit artikel worden reeds gefactureerde en nog verschuldigde bedragen, vermeerderd met de kosten die VQP na het einde van Overeenkomst zal maken en niet vermeden kunnen worden, direct opeisbaar.

13.6 Onverminderd het bepaalde in artikel 13.7 van de Voorwaarden is ontbinding van de Overeenkomst door de Koper alleen mogelijk in geval van een toerekenbare tekortkoming van VQP, nadat de Koper haar deugdelijk schriftelijk, bij aangetekende brief, in gebreke heeft gesteld, waarin haar een redelijke termijn is gegund om haar tekortkoming te herstellen en VQP haar verplichting(en) binnen die termijn niet alsnog nakomt, mits die tekortkoming ernstig genoeg is om een ontbinding te rechtvaardigen. Een dergelijke ontbinding heeft alleen werking voor de toekomst en zal nimmer leiden tot ongedaanmakingsverplichtingen in de zin van artikel 6:271 BW.

13.7 Behoudens in geval van opzet of grove schuld aan de zijde van de VQP, geeft overschrijding van de levertijd de Koper geen recht op gehele of gedeeltelijke ontbinding van de Overeenkomst dan wel op vergoeding van enige door de Koper geleden schade.

13.3 In the event of termination for a failure in performance as referred to in Article 13.2, the Buyer will continue to owe the full agreed price, without prejudice to the right of VQP to full compensation of the damage or loss incurred by it as a result of the Buyer's failure(s). The agreed price or its remainder will be immediately due and payable after termination.

13.4 VQP is authorised to terminate the Agreement with immediate effect by registered letter if:

- a. the Buyer is subject to a moratorium or bankrupt or a petition has been filed to this end;
- b. the Buyer is dissolved, ceases to exist due to a merger or otherwise in effect ceases its activities;
- c. there is a substantial change in the composition of the Buyer's management board or management, or in the control over the Buyer.

13.5 In the event of termination as referred to in Article 13.4, any amounts already invoiced and still owed, plus any unavoidable costs VQP will incur after the end of the Agreement, will be immediately due and payable.

13.6 Without prejudice to the provisions of Article 13.7 of the Terms and Conditions, termination of the Agreement by the Buyer for a failure in performance is only possible in the event of an attributable failure by VQP, after the Buyer has given VQP proper written notice of default by means of a registered letter that gave VQP a reasonable period to remedy its failure and after VQP has failed to perform its obligation or obligations within that period, provided that this failure is serious enough to justify such termination. Such termination will only have effect for the future and will never lead to any obligations to undo within the meaning of Section 271 of Book 6 of the Dutch Civil Code.

13.7 Except in the case of intent or gross negligence on the part of VQP, any exceeding of the delivery term will not entitle the Buyer to terminate the Agreement in full or in part, nor to compensation of any resulting damage or loss incurred by the Buyer.



13.8 Alle vorderingen die VQP na beëindiging van de Overeenkomst op Koper heeft of zal verkrijgen, zijn na beëindiging onmiddellijk en volledig opeisbaar.

13.8 Any and all claims VQP has or will acquire against the Buyer after termination of the Agreement are immediately and fully due and payable after termination.

13.9 Op eerste verzoek van VQP dient Koper alle goederen, zaken en documenten die zij in bezit heeft en die in eigendom toebehoren aan VQP per direct aan VQP terug te geven of, op verzoek van VQP, te vernietigen, te verwijderen en/of te wissen.

13.9 Upon VQP's request, the Buyer must immediately return to VQP all goods, items and documents belonging to VQP that the Buyer has in its possession or, when requested by VQP, destroy, remove and/or erase them.

Artikel 14: Aansprakelijkheid

Article 14: Liability

14.1 Onverminderd het bepaalde in artikel 10 en de bepalingen hierna, is VQP slechts aansprakelijk voor schade ontstaan als gevolg van de geleverde Goederen en tot ten hoogste het bedrag dat onder haar aansprakelijkheidsverzekering wordt uitgekeerd in het betreffende geval, minus het bedrag aan eigen risico. Betaling geschiedt onder de voorwaarden van genoemde verzekeringsdekking. VQP is niet verplicht om rechten onder die verzekering geldend te maken, indien zij door Koper aansprakelijk wordt gehouden.

14.1 Without prejudice to the provisions of Article 10 and the provisions that follow hereinafter, VQP will only be liable for any damage or loss arising during or in the context of the performance of the Agreement up to at most the amount that is paid out under its liability insurance in the relevant case, less the amount of the deductible. Payment will be made under the conditions of said insurance cover. VQP is not obliged to enforce rights under that insurance if it is held liable by the Buyer.

14.2 Niet voor vergoeding door VQP komt in aanmerking gevolgschade, indirecte schade, geleden verlies, gederfde winst, gederfde inkomsten, schade wegens verlies van data of andere bedrijfsschade van de Koper, ongeacht de wijze waarop deze is ontstaan.

14.2 Any consequential damage or loss, indirect damage or loss, financial loss, loss of profit, loss of income, damage or loss due to loss of data or other trading loss incurred by the Buyer does not qualify for compensation by VQP, regardless of the manner in which it has arisen.

14.3 VQP is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door opzet of grove schuld van haar ondergeschikten en/of niet ondergeschikten voor wie zij krachtens de wet aansprakelijk is.

14.3 VQP will not be liable for any damage or loss caused by intent or gross negligence of its subordinates and/or non-subordinates for whom VQP is liable pursuant to the law.

14.4 VQP bedingt alle wettelijke en contractuele verweermiddelen, die zij ter afwering van haar eigen aansprakelijkheid kan inroepen jegens de Koper, mede ten behoeve van haar ondergeschikten en niet ondergeschikten voor wier gedragingen zij volgens de wet aansprakelijk is.

14.4 VQP stipulates all legal and contractual means of defence that it can invoke to avert its own liability in respect of the Buyer, also on behalf of its subordinates and non-subordinates for whose conduct it is liable pursuant to the law.

14.5 VQP is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het feit dat de Koper of diens werknemers de door VQP mondeling of schriftelijk verstrekte adviezen niet naar behoren heeft opgevolgd.

14.5 VQP will not be liable for any damage or loss that arises from the fact that the Buyer or any employees of the Buyer failed to properly follow advice issued by VQP verbally or in writing.



14.6 De aansprakelijkheid van VQP is in alle gevallen beperkt tot de (gedeelte van de) overeengekomen en door Koper betaalde prijs voor de Goederen waarop de aansprakelijkheid betrekking heeft.

14.6 In all cases, VQP's liability will be limited to the fee or part of the fee agreed and paid by the Buyer for the Goods to which the liability relates.

14.7 De voorafgaande bepalingen laten enige aansprakelijkheid op grond van dwingend recht onverlet.

14.7 The preceding provisions do not affect any liability pursuant to mandatory law.

14.8 Alle aanspraken van Koper uit hoofde van dit artikel verjaren door verloop van 12 (twaalf) maanden na levering van de betreffende Goederen door VQP.

14.8 All claims of the Buyer pursuant to this Article will expire 12 (twelve) months after delivery of the relevant Goods by VQP.

14.9 Koper vrijwaart VQP voor vorderingen van derden wegens schade die is veroorzaakt door Koper of waarvoor VQP haar aansprakelijkheid jegens Koper heeft uitgesloten.

14.9 The Buyer indemnifies VQP against third-party claims for any damage or loss caused by the Buyer or for which VQP has excluded its own liability to the Buyer.

14.10 Partijen hebben zich voor aansprakelijkheid vanwege de levering van de Goederen jegens de ander en/of derden verzekerd.

14.10 Each of the Parties has taken out insurance for its liability to the other Party and/or third parties in respect of the delivery of the Goods.

Artikel 15: Rechten van intellectuele eigendom

Article 15: Intellectual Property Rights

15.1 Koper erkent uitdrukkelijk dat alle rechten van intellectuele eigendom van de in het kader van de Overeenkomst geleverde of vervaardigde Goederen berusten en blijven berusten bij VQP, diens licentiegevers of diens toeleveranciers. Koper zal dergelijke rechten nimmer aanvechten of betwisten, noch pogingen ondernemen om één of meer van deze rechten te registreren of anderszins te harer gunste bescherming van deze rechten te verkrijgen. Hetzelfde geldt voor de in het kader van de Overeenkomst geleverde teksten, afbeeldingen en tekeningen bij of op de Goederen en/of in catalogussen, brochures, prijslijsten, promotiemateriaal of andersoortige documenten die door VQP worden verstrekt en de door VQP gedane aanbiedingen en orderbevestigingen.

15.1 The Buyer explicitly acknowledges that all intellectual property rights to the Goods delivered or manufactured in the context of the Agreement are and will remain vested in VQP, its licensors or its suppliers. The Buyer will never contest or dispute such rights, nor undertake attempts to register any of those rights or otherwise obtain protection of those rights in its own favour.

The same applies to the texts, illustrations and drawings included with or on the Goods delivered in the context of the Agreement and/or in catalogues, brochures, price lists, promotional materials or other documents provided by VQP and the offers and order confirmations issued by VQP.

15.2 Zonder uitdrukkelijke voorafgaande schriftelijke toestemming van VQP is het Koper verboden gebruik te maken, daaronder begrepen het aanbrengen van wijzigingen en het maken van kopieën, van de intellectuele eigendomsrechten zoals beschreven in lid 1 van dit artikel.

15.2 The Buyer is prohibited from using, which includes making changes to and making copies of, the intellectual property rights referred to in Article 15.1 without the explicit prior written permission of VQP.



15.3 Het is Koper niet toegestaan enige aanduiding van auteursrechten, merken, handelsnamen of andere rechten van intellectuele eigendom uit of van de in lid 1 van dit artikel genoemde zaken, waaronder verpakkingen, te verwijderen of te wijzigen.

15.3 The Buyer is not permitted to remove any indications of copyrights, trademarks, trade names or other intellectual property rights from the items, including packaging, referred to in Article 15.1, nor to change any such indications.

15.4 Indien en voor zover Koper het ontwerp van de Goederen voorschrijft, garandeert zij dat die (i) in overeenstemming zijn met de toepasselijke regelgeving van het land waar de Goederen door Koper worden gebruikt en/of (door)verkocht en (ii) geen inbreuk maken op rechten van intellectuele of industriële eigendom van derden. Koper vrijwaart VQP voor aanspraken van derden, waaronder overheidsinstanties in dit verband.

15.4 If and to the extent that the Buyer prescribes the design of the Goods, it guarantees that they (i) comply with the applicable regulations of the country where the Goods are used and/or resold by the Buyer and (ii) do not infringe any intellectual or industrial property rights of third parties. The Buyer indemnifies VQP against claims by third parties, including government agencies, in this respect.

Artikel 16: Geheimhouding

Article 16: Confidentiality

16.1 Koper is gehouden tot absolute geheimhouding met betrekking tot alle gegevens, informatie en bescheiden die zij van VQP ontvangt. Deze bepaling geldt niet voor die gegevens op grond waarvan Koper vanwege een wettelijke plicht of een rechterlijk bevel tot openbaarmaking is gehouden. Koper zal hiervan dan direct melding doen aan VQP.

16.1 The Buyer is obliged to observe absolute confidentiality with regard to all data, information and documents it receives from VQP. This provision will not apply if a Party is obliged to disclose such information pursuant to a statutory obligation or a court order. In that case, the Buyer will immediately notify VQP of this.

16.2 Koper legt de in dit artikel genoemde verplichting, eveneens op aan zijn werknemers of andere betrokken derden, die bij de uitvoering van de Overeenkomst namens haar worden betrokken.

16.2 The Buyer will also impose the obligation referred to in this Article on its employees or other third parties concerned who are involved in the performance of the Agreement on its behalf.

Artikel 17: Overige bepalingen

Article 17: Other Provisions

17.1 Koper mag de Overeenkomst of rechten en verplichtingen daaruit niet zonder uitdrukkelijke voorafgaande schriftelijke toestemming van VQP aan derden overdragen.

17.1 The Buyer may not transfer the Agreement or any rights and obligations arising from it to third parties without the explicit prior written permission of VQP.

17.2 VQP is gerechtigd orders te weigeren, dan wel bepaalde voorwaarden aan de levering van Goederen te verbinden. Het feit dat VQP met enige regelmaat Goederen aan Koper heeft geleverd, zal er niet toe leiden dat tussen Partijen een duurovereenkomst, van welke aard dan ook, ontstaat of dat VQP gehouden is nieuwe orders te aanvaarden.

17.2 VQP is entitled to refuse orders or to attach certain conditions to the delivery of Goods. The fact that VQP has regularly delivered Goods to the Buyer will not result in a continuing performance agreement of whatever nature arising between the Parties, nor will VQP be obliged to accept new orders as a result of this fact.



17.3 Als een bepaling uit deze Voorwaarden nietig is of vernietigd wordt of daar vanwege andere gronden door VQP geen beroep op kan worden gedaan, heeft VQP het recht die bepaling te vervangen door een wel geldige en afdwingbare bepaling. Daarbij wordt het doel en de strekking van de oorspronkelijke bepaling zoveel mogelijk in acht genomen. De overige bepalingen blijven in dat geval onverkort van kracht.

17.3 If any provision of these Terms and Conditions is null and void or is voided, or if VQP is unable to rely on a provision for any other reason, VQP will be entitled to replace the provision in question with a valid and enforceable provision that reflects the object and purpose of the original provision as much as possible. In that case, the other provisions will remain in full force.

Artikel 18: Toepasselijk recht en bevoegde rechter

Article 18: Applicable Law and Competent Court

18.1 Op deze Voorwaarden, alle Overeenkomsten en overige rechtsverhoudingen tussen Partijen, van welke aard dan ook, is Nederlands recht. Het Weens Koopverdrag is niet van toepassing.

18.1 Dutch law applies to these Terms and Conditions and to all Agreements and other legal relationships of whatever nature between the Parties. The Vienna Sales Convention does not apply.

18.2 Indien er naar het oordeel van een Partij sprake is van een geschil zal zij de ander zo spoedig mogelijk schriftelijk informeren en daarbij een summier opgave doet van hetgeen naar het oordeel van die partij het onderwerp van het geschil is. Vervolgens zullen de projectleiders van VQP en de Koper, althans door hen daartoe aan te wijzen personen uit hun midden gezamenlijk trachten een voor beide acceptabele oplossing te zoeken. Eerst indien naar het oordeel van beide of een der Partijen voor haar/hen geen acceptabele oplossing binnen redelijke termijn kan worden gevonden, zijn Partijen bevoegd het geschil voor te leggen aan de in lid 3 bedoelde rechter. Dit doet niet af aan het recht van de Partij, die meent dat het onderwerp van geschil zodanig spoedeisend is, dat niet kan worden gewacht, zich te wenden tot de President van de bevoegde Rechtbank, teneinde een voorlopige voorziening te vragen.

18.2 If a Party is of the opinion that there is a dispute, that Party will inform the other Party of this as soon as possible in writing, providing a summary of the matter that, according to that Party, is disputed. Subsequently, the project leaders of VQP and the Buyer, or persons to be designated from among their midst, will jointly endeavour to seek a solution that is acceptable to both Parties. The Parties will only be authorised to submit the dispute to the court referred to in Article 18.3 if, in the opinion of one or both of the Parties, no solution that is acceptable to it/them can be found within a reasonable period. This is without prejudice to the right of the party in whose opinion the matter in dispute is so urgent that it permits no delay to submit it to the president of the competent district court in order to request injunctive relief.

18.3 De bevoegde rechter van de Rechtbank Zeeland-West-Brabant, locatie Breda (Nederland) is bij uitsluiting bevoegd om van alle geschillen tussen VQP en Koper kennis te nemen, tenzij Koper niet in Nederland of België is gevestigd, in welk geval hetgeen in artikel 18.4 geldt. VQP mag van deze bevoegdheidsregel afwijken en de wettelijke bevoegdheidsregels hanteren.

18.3 The competent court, being the District Court of Zeeland-West-Brabant, Breda location (the Netherlands), will have exclusive jurisdiction to hear all disputes between VQP and the Buyer, except if the Buyer's registered office is not in the Netherlands or Belgium, in which case the provisions of Article 18.4 will apply. VQP may derogate from this rule of jurisdiction and apply the statutory rules of jurisdiction.



18.4 Indien Koper is gevestigd anders dan in Nederland of België, zullen alle geschillen die voortvloeien uit of verband houden met deze Overeenkomst definitief worden beslecht volgens het Arbitragereglement van de Internationale Kamer van Koophandel door één arbiter, benoemd in overeenstemming met voornoemd reglement. De taal waarin de arbitrageprocedure zal worden gevoerd is in het Nederlands en de arbitrage zal plaatsvinden te Breda, Nederland.

18.4 If the Buyer's registered office is not in the Netherlands or Belgium, all disputes arising out of or in connection with this Agreement will be settled definitively in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce by one arbitrator appointed in accordance with the aforementioned regulations. The arbitration proceedings will be conducted in the Dutch language and the arbitration will take place in Breda, the Netherlands.

